



Donorregister  
Ministerie van Volksgezondheid,  
Welzijn en Sport

> Adres zwrotny Skrytka pocztowa 3172 6401 DR Heerlen



This letter  
is available  
in different  
languages:

[www.donorregister.nl/welkom](http://www.donorregister.nl/welkom)

Wysłano

Data pisma

CZYTAJ

## Przypomnienie: **proszę zaznaczyć swój wybór** o dawstwie narządów i tkanek

Drogi Czytelniku,

Od kilku lat mieszkasz w Holandii. W Holandii każda osoba, która ukończyła 18 rok życia, jest wpisana do Rejestru Dawców. W rejestrze można dokonać wyboru o tym, czy chce się oddać swoje narządy i tkanki w chwili zgonu. To trudny temat. Pragnę jednak poprosić o przeczytanie tego listu i zaznaczenie swojego wyboru do «data».

### Dlaczego należy dokonać wyboru?

Ważne jest, aby wpisać swój wybór w Rejestrze Dawców i omówić to z partnerem lub rodziną. Wówczas będą oni w chwili Twojego zgonu wiedzieć, który wybór widnieje w Rejestrze Dawców. Ułatwia to Twojemu partnerowi lub rodzinie rozmowę w szpitalu. Wpisz zatem po przeczytaniu niniejszego pisma dokonany przez Ciebie wybór.

### A co, jeśli nie wpiszesz wyboru?

Co się stanie, jeżeli nie zaznaczy Pan(i) swojego wyboru do «data»? Będzie to oznaczało, że zostanie Pan(i) wpisany(-a) do Rejestru dawców i **nie wyraża Pan(i) sprzeciwu** przeciwko zostaniu dawcą. Oznacza to, że Twoje narządy i tkanki mogą trafić do pacjenta po Twojej śmierci. W chwili Twojego zgonu lekarz omówi to z Twoim partnerem lub rodziną.

DOKONAJ  
SAMOD-  
ZIELNEGO  
WYBORU

### Wybierz samodzielnie. Masz cztery możliwości wyboru.

Poniżej znajdują się te cztery możliwości. Można wybrać tylko jedną.

Dobrze wiedzieć: bez względu na wybór, którego dokonasz, zawsze wybór ten możesz zmienić.

#### 1. Tak, chcę zostać dawcą

Pan(i) chce zostać dawcą. To Pan(i) decyduje, które narządy i tkanki zostaną oddane.

#### 2. Nie, nie chcę zostać dawcą

Nie chce Pan(i) zostać dawcą.

#### 3. Wyznaczam osobę, która zdecyduje po moim zgonie

Chce Pan(i), aby ktoś inny wybrał za Pana/ Panią. Należy tę osobę o tym powiadomić.

#### 4. Mój partner albo rodzina zdecydują po moim zgonie

Chce Pan(i), aby Pana/ Pani partner albo rodzina dokonali wyboru po Pana/ Pani zgonie.

Czytaj dalej na odwrocie

**Wpisz swój wybór. Można to zrobić na dwa sposoby.****Elektronicznie, za pośrednictwem [donorregister.nl](http://donorregister.nl)**

Krok 1: Wejdź na stronę internetową [www.donorregister.nl](http://www.donorregister.nl)  
Krok 2: Kliknij „Vul uw keuze in” (Wpisz swój wybór)  
Krok 3: Zaloguj się za pomocą swojego DigiD  
Krok 4: Wpisz swój wybór

**Za pomocą papierowego formularza**

Krok 1: Wypełnij formularz  
Krok 2: Podpisz formularz  
Krok 3: Wyślij formularz bezpłatnie w kopercie zwrotnej

**Czy ma Pan(i) jeszcze pytania?**

Rozumiemy, że to trudny wybór. Dlatego chętnie Panu/ Pani pomożemy.

|   |  |
|---|--|
| Czy chciałby Pan/ chciałyby Pani z kimś porozmawiać?  | Można zadzwonić pod numer telefonu <b>0900 821 21 66</b> (bez dodatkowych kosztów połączeń)  |
| Czy chciałby Pan/ chciałyby Pani uzyskać więcej informacji na temat dokonywania wyboru?       | Można przejść do strony internetowej: <a href="http://www.donorregister.nl">www.donorregister.nl</a><br>Można również udać się do pobliskiej <b>biblioteki</b> |
| Czy chciałby Pan/chciałyby Pani uzyskać więcej informacji na temat dawstwa narządów i tkanek? | Można przejść do strony internetowej: <a href="http://www.transplantatiestichting.nl">www.transplantatiestichting.nl</a>                                       |

Z wyrazami serdeczności,

Minister Zdrowia, Opieki Społecznej i Sportu



## Objaśnienie słów w formularzu

### Zgon

Zgon oznacza to samo, co śmierć. Lekarz przeprowadza badania, aby upewnić się, że pacjent zmarł.

### Narządy i tkanki

Narządy są częściami ciała. Na przykład serce, płuca albo wątroba. Tkanki są komórkami wewnątrz organizmu lub na jego zewnątrz. Na przykład kości, mięśnie albo skóra.

### Dawstwo

Dawstwo oznacza oddanie. Oddaje się wówczas narząd lub tkankę komuś innemu. To dzieje się po Pana/ Pani zgonie. Lekarz usuwa narząd lub tkankę z organizmu. Inny lekarz wykorzystuje ten narząd lub tę tkankę na potrzeby osoby chorej. Pan(i) sam(a) dokonuje wyboru, czy chce oddać narząd lub tkankę.

### Przeszczep

Narząd lub tkanka zmarłej osoby zostają przeszczepione pacjentowi. Odbywa się to operacyjnie.

### Badania nad przeszczepem

Niekiedy narząd lub tkanka nie jest odpowiednia. Wówczas lekarz nie może wykorzystać materiału dla osoby chorej. Lekarz może go jednak wykorzystać do badań naukowych. Lekarze mogą się z tych badań wiele nauczyć. Badania te nazywa się badaniami nad przeszczepem. W ten sposób lekarze uczą się coraz lepiej przeszczepiać narządy i tkanki.

## Informacje przy dokonywaniu wyboru

### Czy każdy może oddać narządy i tkanki?

Nie każdy może oddać narządy lub tkanki po zgonie. Lekarz bada w momencie zgonu danej osoby, czy narządy lub tkanki są odpowiednie do oddania. Mimo tego prosi się każdego o wpisanie wyboru w Rejestrze Dawców. Nawet jeśli jest się chorym. Zawsze dobrze jest wpisać swój wybór. Wówczas lekarz i Pana/ Pani partner albo rodzina będą wiedzieć, jak brzmi Pana/ Pani wola. Czy ma Pan(i) pytania dotyczące bycia dawcą? W celu uzyskania dodatkowych informacji można przejść do strony internetowej [transplantatiestichting.nl](https://transplantatiestichting.nl)

## Ciąg dalszy: **Informacje przy dokonywaniu wyboru**

### **Co się stanie, jeśli ktoś zostanie dawcą?**

Ludzie, którzy umierają w domu, mogą oddawać tylko tkanki. Dawstwo narządów jest tylko możliwe, jeśli ktoś umrze w szpitalu. Jeśli stan pacjenta nie może już ulec poprawie, wówczas lekarze omawiają to z Pana/ Pani rodziną. Narządy i tkanki zostają pobrane dopiero wtedy, gdy lekarze są w 100% pewni, że pacjent zmarł. Ustalenie zgonu następuje według ścisłych zasad. Dokonywane jest ono przez kilku lekarzy. Informacje na temat tego procesu można znaleźć na stronie internetowej [donorregister.nl/donor-woorden](https://donorregister.nl/donor-woorden)

### **Skąd mam wiedzieć, jakiego wyboru dokonać?**

Czy trudno jest Panu/ Pani dokonać wyboru? Czy chciałby Pan/ chciałyby Pani najpierw uzyskać więcej informacji? W celu uzyskania informacji można przejść do strony internetowej [donorregister.nl/uw-keuze-maken](https://donorregister.nl/uw-keuze-maken)

### **Gdzie mogę znaleźć więcej informacji na temat dawstwa narządów i tkanek**

Czy szuka Pan(i) odpowiedzi na pytania? Na przykład, czy rodzina może się pożegnać. A co, jeśli chodzi o dawstwo w połączeniu z wyznawaną wiarą? W celu uzyskania informacji można przejść do strony internetowej [transplantatiestichting.nl](https://transplantatiestichting.nl) albo zadzwonić pod numer telefonu **0900- 821 21 66**

### **W jaki sposób wpisać wybór osoby, która nie może dokonać wyboru sama?**

Osoba niezdolna do dokonania świadomego wyboru nie może samodzielnie tego wyboru dokonać ani wpisać. Przykładem mogą być osoby z demencją. Osoby, które nie są w stanie dokonać świadomego wyboru, mają często przedstawiciela ustawowego. Może to być na przykład matka lub brat. Przedstawiciel ten może dokonać wyboru o dawstwie narządów. I wybór ten wpisać.

### **Przedstawiciel może dokonać wyboru na dwa sposoby:**

1. Autoryzacją DigiDu na stronie [donorregister.nl](https://donorregister.nl)
  - Należy zalogować się za pomocą autoryzacji DigiDu
  - Należy wypełnić ten formularz w imieniu osoby, która nie może dokonać samodzielnego wyboru
  - Należy wybrać ten potwierdzić
2. Za pomocą papierowego formularza
  - Należy wypełnić formularz w imieniu osoby, która nie może dokonać samodzielnego wyboru
  - W części C należy wpisać: Tak
  - Należy złożyć na formularzu podpis odręczny i wysłać formularz pocztą

W celu uzyskania informacji na temat dokonywania wyboru w imieniu innej osoby należy przejść do strony internetowej [donorregister.nl/uw-keuze-maken](https://donorregister.nl/uw-keuze-maken)